

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 803
Sitzung vom 26/09/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Philipp Achammer
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Vereinbarung über die Aufteilung des
Beitrags zu den öffentlichen Finanzen
betreffend den zu finanzierenden
Nettosaldo zu Lasten des integrierten
regionalen Territorialsystems für das Jahr
2023

Oggetto:

Accordo per la ripartizione del contributo
alla finanza pubblica in termini di saldo
netto da finanziare posto a carico del
sistema territoriale regionale integrato per
l'anno 2023

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach dem Mailänder Abkommen vom 2009 und der Verschärfung der finanziellen Notlage auf nationaler Ebene haben die Region Trentino - Alto Adige/Südtirol und die autonomen Provinzen Trient und Bozen am 15. Oktober 2014 ein Abkommen zur Regelung der finanziellen Beziehungen mit dem Staat gemäß Artikel 104 des Statuts geschlossen.

In diesem Abkommen wurde die Höhe der Beiträge festgelegt, die die genannten Sonderautonomien für die Erreichung der nationalen Ziele im Bereich der öffentlichen Finanzen und für ihren Beitrag zu den Zielen der Solidarität und des Ausgleichs zu leisten haben, wobei das integrierte regionale Gebietssystem als einheitlicher Gesprächspartner des Staates bestimmt wurde.

Nach Einsichtnahme in den Artikel 1 Absätze 406 bis 413 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 (Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates - Finanzgesetz 2015), welcher die am 15. Oktober 2014 mit dem Staat unterzeichnete Vereinbarung über die Regelungen der finanziellen Beziehungen im Sonderstatut - Finanzordnung der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinzen umgesetzt hat;

in Anbetracht der Tatsache, dass die obgenannten Körperschaften im Laufe des Jahres 2021 eine neue Vereinbarung getroffen haben, die darauf abzielt, bestimmte Einnahmeposten zu definieren, über die bis dahin keine Einigung erzielt worden war, sowie den Beitrag der autonomen Gebietskörperschaften zu den nationalen Zielen für die öffentlichen Finanzen neu festzulegen;

mit Artikel 1, Absätze 549 bis 551 des Gesetzes Nr. 234 vom 30. Dezember 2021 (Staatshaushalt für das Haushaltsjahr 2022 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2022-2024) wurde die vorgenannte Vereinbarung umgesetzt und das gesetzliche Finanzsystem der Autonomen Region und Provinzen geändert.

A seguito dell'accordo di Milano del 2009, e dell'acutizzarsi dell'emergenza finanziaria a livello nazionale, in data 15 ottobre 2014 la Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol e le Province autonome di Trento e di Bolzano hanno stipulato un accordo per la regolazione dei rapporti finanziari con lo Stato ai sensi dell'articolo 104 dello Statuto.

Tale accordo ha definito l'entità dei contributi posti in capo alle predette autonomie speciali per il conseguimento degli obiettivi di finanza pubblica nazionale e per il concorso delle stesse agli obiettivi di solidarietà e di perequazione, identificando il sistema territoriale regionale integrato quale interlocutore unitario verso lo Stato.

Visto l'articolo 1, commi da 406 a 413, della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge di stabilità 2015), il quale ha trasposto nell'ordinamento finanziario statutario della Regione Trentino-Alto Adige e delle Province autonome di Trento e di Bolzano l'accordo per la regolazione dei rapporti finanziari con lo Stato sottoscritto in data 15 ottobre 2014;

considerato che nel corso del 2021, gli enti sopra citati hanno posto in essere un percorso per giungere ad un nuovo Accordo finalizzato alla definizione di alcune poste di entrata in relazione alle quali fino ad allora non si era pervenuti ad una condivisione nonché alla ridefinizione del concorso delle autonomie del territorio agli obiettivi di finanza pubblica nazionale;

l'articolo 1, commi da 549 a 551, della legge 30 dicembre 2021, n. 234 (Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2022 e bilancio pluriennale per il triennio 2022-2024), ha trasposto il predetto accordo, modificando l'ordinamento finanziario statutario della Regione e delle Province autonome.

Unter Berücksichtigung außerdem des durch das Gesetz vom 23. Dezember 2014 Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) und das Gesetz vom 30. Dezember 2021 Nr. 234 (Haushaltsgesetz 2022) geänderten Artikel 79 Absätze 4-bis und 4-ter des Sonderstatuts, mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 geregelt wurde, laut dem die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

berücksichtigt, dass die Region Trentino-Südtirol sich für eine Neufestlegung obiger Vereinbarung ausgesprochen hat, indem die Anteile des Beitrags des zu finanzierenden Nettosaldos, der in die Zuständigkeit der Autonomen Provinzen von Bozen und Trient fällt und der an die Region zu übertragen ist, für das Jahr 2023 wie folgt neu festgelegt wird:

a) 58.026.806,09 Euro für die Autonome Provinz Trient;

b) 38.417.915,00 Euro für die autonome Provinz Bozen;

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l o s s e n

1. aus den eingangs erwähnten Gründen den diesem Beschluss als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beiliegenden Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos für das Jahr 2023 zu genehmigen;

2. den Landeshauptmann zu ermächtigen, die Vereinbarung laut Punkt 1. zu unterzeichnen;

3. nach Unterzeichnung der Vereinbarung

Richiamato, altresì, l'articolo 79, commi 4-bis e 4-ter dello Statuto, come modificato dalla Legge n. 190 del 23 dicembre 2014 (legge di stabilità per l'anno 2015) e dalla Legge n. 234 del 30 dicembre 2021 (legge di bilancio per l'anno 2022), il quale disciplina il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, stabilendo che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota del contributo;

considerato che la Regione Trentino-Alto Adige ha manifestato di voler procedere ad una ridefinizione dell'Accordo di cui sopra, rideterminando per l'effetto le quote del contributo in termini di saldo netto da finanziare di competenza delle Province autonome di Trento e di Bolzano da attribuire alla Regione per il 2023 nei seguenti importi:

a) 58.026.806,09 euro per la Provincia autonoma di Trento;

b) 38.417.915,00 euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, lo schema di accordo tra la Regione Trentino-Alto Adige e le Province autonome di Trento e di Bolzano relativo all'attribuzione alla Regione di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2023, nel testo allegato alla presente deliberazione della quale forma parte integrante e sostanziale;

2. di autorizzare il Presidente della Provincia a sottoscrivere l'accordo previsto al precedente punto 1.;

3. di disporre la comunicazione al

laut Punkt 1. das Ministerium für
Wirtschaft und Finanzen darüber in
Kenntnis zu setzen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ministero dell'Economia e delle finanze
dell'accordo di cui al punto 1. a seguito
della relativa sottoscrizione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ACCORDO

**TRA LA REGIONE TRENTINO - ALTO
ADIGE/SÜDTIROL E LE PROVINCE
AUTONOME DI TRENTO E DI BOLZANO
RELATIVO ALLA DEFINIZIONE DEL
CONTRIBUTO ALLA FINANZA
PUBBLICA IN TERMINI DI SALDO NETTO
DA FINANZIARE DI SPETTANZA DI
CIASCUNA PROVINCIA E
L'ATTRIBUZIONE ALLA REGIONE DI
UNA QUOTA DEI MEDESIMI**

VISTO l'articolo 79 dello Statuto speciale di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino- Alto Adige", che disciplina il concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica;

VISTO altresì l'articolo 79, commi 4bis e 4ter, dello Statuto, come modificato dalla Legge n. 190 del 23 dicembre 2014 (legge di stabilità per l'anno 2015) e dalla Legge n. 234 del 30 dicembre 2021 (legge di bilancio per l'anno 2022), il quale disciplina il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, stabilendo che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota del contributo;

VISTO altresì l'articolo 79, comma 4bis dello Statuto come da ultimo modificato con la legge n. 234 del 2021 il quale quantifica il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare dal 2022 in 713,71, milioni di euro annui, dei quali 15,091 milioni di euro posti in capo alla Regione;

VEREINBARUNG

**ZWISCHEN DER REGION TRENTINO-
SÜDTIROL, DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN UND DER AUTONOMEN
PROVINZ TRIENT ZUR FESTLEGUNG
DES BEITRAGS ZU DEN ÖFFENTLICHEN
FINANZEN BETREFFEND DEN ZU
FINANZIERENDEN NETTOSALDO ZU
LASTEN JEDER PROVINZ SOWIE ZUR
ÜBERNAHME EINES ANTEILS DAVON
SEITENS DER REGION**

AUFGRUND des Artikel 79 des Sonderstatuts laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, der die Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der öffentlichen Finanzen regelt;

AUFGRUND des durch das Gesetz vom 23. Dezember 2014 Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) und das Gesetz vom 30. Dezember 2021 Nr. 234 (Haushaltsgesetz 2022) geänderten Artikel 79 Absätze 4-*bis* und 4-*ter* des Sonderstatuts, mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 geregelt wurde, laut dem die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

AUFGRUND des Artikels 79 Absatz 4-*bis* des Sonderstatuts zuletzt abgeändert durch das Gesetz Nr. 234 von 2021, in dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen im Hinblick auf den ab 2022 zu finanzierenden Nettosaldo auf 713,71 jährlich quantifiziert wird, von denen 15,091 Millionen Euro zu Lasten der Region gehen;

CONSIDERATO che le Province si sono assunte gli oneri di 5,492 milioni di euro a carico del proprio bilancio per la gestione del Parco Nazionale dello Stelvio, ai sensi del decreto legislativo 13 gennaio 2016, n. 14 mediante scomputo dal contributo in termini di saldo netto da finanziare;

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, dass die Provinzen im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. Jänner 2016, Nr. 14 die Verwaltungskosten des Nationalparks Stilfser Joch in Höhe von 5,492 Millionen Euro zu Lasten ihrer Haushalte durch Verrechnung mit dem Beitrag bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos übernommen haben;

VISTA la nota prot. n. 85886 del 4 novembre 2014 del Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato la quale quantifica il maggior gettito IMU derivante dall'attuazione dell'articolo 13, comma 17, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2001, n. 214 e dell'articolo 1, commi 521 e 712, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 in 73.292.400,67 euro per la Provincia di Trento e in 148.903.145,63 Euro per la Provincia di Bolzano;

NACH EINSICHTNAHME in das Schreiben vom 4. November 2014, Prot. Nr. 85886 des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen – Generalrechnungsamt des Staates, laut dem der aus der Umsetzung des Art. 13 Abs. 17 des Gesetzesdekrets vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214 – sowie des Art. 1 Abs. 521 und 712 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 erzielte GIS-Mehrertrag 73.292.400,67 Euro für die Provinz Trient und 148.903.145,63 Euro für die Provinz Bozen beträgt;

VISTO altresì l'articolo 79, comma 4bis dello Statuto, il quale stabilisce che il contributo delle Province è ripartito tra le Province stesse, ferma restando l'imputazione a ciascuna Provincia del maggiore gettito IMU di cui al comma precedente, sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna Provincia sul prodotto interno lordo regionale;

AUFGRUND des Art. 79 Abs. 4-bis des Sonderstatuts; laut dem der Beitrag der Provinzen unter diesen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts des jeweiligen Landesgebiets am regionalen Bruttoinlandsprodukt aufgeteilt wird, unbeschadet der Zuweisung des GIS-Mehrertrags laut vorstehendem Absatz an die jeweilige Provinz;

CONSIDERATO che il prodotto interno lordo secondo gli ultimi dati ufficiali ISTAT disponibili, relativi all'anno 2021, risulta pari a 21.635,50 milioni di euro per la Provincia autonoma di Trento e 25.645,80 milioni di euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, dass laut den letzten offiziellen ISTAT-Daten das Bruttoinlandsprodukt 2021 der Autonomen Provinz Trient 21.635,50 Mio. Euro und jenes der Autonomen Provinz Bozen 25.645,80 Mio. Euro beträgt;

PRESO ATTO conseguentemente che il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2023 da ripartire fra le Province in base all'incidenza del PIL ammonta a complessivi 470.931.453,70 euro e che risulta attribuito

NACH BESTÄTIGUNG DER TATSACHE, dass der unter den Provinzen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts aufzuteilende Beitrag zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr

alla Provincia autonoma di Trento per un importo di 215.494.021,24 euro e alla Provincia autonoma di Bolzano per un importo di 255.437.432,46 euro;

2023 insgesamt 470.931.453,70 Euro beträgt, und zwar 215.494.021,24 Euro für die Autonome Provinz Trient und 255.437.432,46 Euro für die Autonome Provinz Bozen;

Tutto ciò premesso,

All dies vorausgeschickt

vereinbaren

LA REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL
LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DIE REGION TRENTINO-SÜDTIROL
DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN
DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT

stipulano e convengono quanto segue

Folgendes:

Art. 1

1. Il presente Accordo disciplina, ai sensi dell'articolo 79, comma 4bis, dello Statuto, la definizione del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare di spettanza di ciascuna Provincia e l'attribuzione alla Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol di una quota dei medesimi, quale concorso al pagamento degli oneri del debito pubblico.

Art. 1

(1) Diese Vereinbarung regelt im Sinne des Art. 79 Abs. 4-*bis* des Sonderstatuts die Festlegung des Beitrags an die öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten jeder Provinz sowie die Übernahme eines Anteils davon seitens der Region Trentino-Südtirol als Beitrag zur Begleichung der Staatsverschuldung.

Art. 2

1. Le parti convengono che il contributo in termini di saldo netto da finanziare per il 2023 ripartito sulla base dell'incidenza del PIL per ciascuna Provincia è il seguente:

- 215.494.021,24 euro a carico della Provincia autonoma di Trento;
- 255.437.432,46 euro a carico della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 2

(1) Die Parteien vereinbaren, dass der Beitrag betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2023 auf der Grundlage des BIP der jeweiligen Provinz wie folgt aufzuteilen ist:

- 215.494.021,24 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Trient;
- 255.437.432,46 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

Art. 3

1. Tenuto conto dell'accordo e delle disposizioni normative citate in premessa in ordine alle modalità del concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica, le parti convengono di definire la seguente

Art. 3

(1) Unter Berücksichtigung der Vereinbarung und der eingangs erwähnten Gesetzesbestimmungen betreffend die Modalitäten für die Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der

attribuzione alla Regione di una quota del contributo in termini di saldo netto da finanziare per il 2023 di competenza delle Province autonome di Trento e di Bolzano:

- 58.026.806,09 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Trento;
- 38.417.915,00 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Bolzano.

öffentlichen Finanzen vereinbaren die Parteien, dass die Region folgenden Anteil des Beitrags betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2023 zu Lasten der Autonomen Provinzen Trient und Bozen der Region übernimmt:

- 58.026.806,09 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Trient;
- 38.417.915,00 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Bozen.

LA REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL

Rappresentata dal Presidente dott. Maurizio Fugatti

DIE REGION TRENTINO-SÜDTIROL

vertreten durch den Präsidenten Maurizio Fugatti

LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Rappresentata dal Presidente dott. Arno Kompatscher

DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN

vertreten durch den Landeshauptmann Arno Kompatscher

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Rappresentata dal Presidente dott. Maurizio Fugatti

DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT

vertreten durch den Landeshauptmann Maurizio Fugatti

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	21/09/2023 14:31:08
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAZZARA GIULIO	21/09/2023 12:50:01
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAZZARA GIULIO	20/09/2023 18:05:34

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor. / La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate.	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	21/09/2023 17:59:36 PELLE LORENZO	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen	21/09/2023 16:27:06 CASTLUNGER LUDWIG	Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/09/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

26/09/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/09/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma